



2009 AZA. 04

BANDOA (B28/09)

BERA DA GURE HERRIAREN IZEN OFIZIALA

Aspaldiko urteetan gure herriaren izen ofiziala Bera/Vera de Bidasoa izan da 1916ko Errege Dekretu baten ondorioz. Aurten azkenean Nafar Gobernuak izendapen ofiziala BERA izatea onartu du.

Bera izenaren azterketa historikoa edo datu bilketa egitean garbi gelditu da historikoki Bera izan dela gure herriaren izena.

Euskaltzaindian herriaren izena dokumentazio zaharrean nola heldu den aztertu zuten. Jose Maria Jimeno Jurio aritu zen dokumentu zaharrak aztertzen eta honako adibide hauek aurkitu zituen:

- *Bera* (1366)
- *Tierra de Bera* (1565, 1566)
- *Bera de la montaña de Navarra* (1622)
- *Bera del Reino de Navarra* (1622)

Mugalarreak direla-eta, Sara eta Berako Udalen arteko gutunetan ere adibide hauek ageri dira:

- *Bera* (1827)

Datu hauek guztiak bilduz eta Andres Iñigoren txostena eta udal artxiboko dokumentazioa hartuz udalak auzitara jo zuen eta auzi honen erabakia aurtengo irailaren 30eko Nafarroako aldizkari ofizialean argitaratu zen, 354/2009 sententzia alegia. Honen arabera frogatua gelditzen da gure herriaren izena BERA dela eta beraz hemendik aintzineria hau izanen dela ofizialki ere.

Beratarrak harro egoteko moduko erabakia da eta udaletxetik deia luzatzen dizuegu BERA izendapen ofiziala erabiltzeko zuen jarduera guztietan.

BERA ES EL NOMBRE OFICIAL DE NUESTRO PUEBLO

En los últimos años el nombre oficial de nuestro municipio ha sido **Bera/Vera de Bidasoa**, a raíz de un Real Decreto de 1916. Este año al fin el Gobierno de Navarra ha aceptado que el nombre oficial sea **BERA**.

En el estudio histórico realizado ha quedado claro que la denominación original es **BERA**.

Este dato ha sido corroborado por el trabajo realizado por José María Jimeno Jurio, en nombre de Euskaltzandia, recopilando los siguientes datos:

- *Bera* (1366)
- *Tierra de Bera* (1565, 1566)
- *Bera de la montaña de Navarra* (1622)
- *Bera del Reino de Navarra* (1622)

En las cartas de las facerías entre Bera y Sara también aparecen ejemplos:

- *Bera* (1827)

Recopilando todos estos datos y los recogidos en el archivo municipal en el informe de Andres Iñigo el Ayuntamiento acudió a los juzgados y la sentencia de estos apareció publicada en el **Boletín Oficial de Navarra de 30 de septiembre de 2009, sentencia 354/2009**. Según esta sentencia queda demostrado que el nombre original de nuestro pueblo es **BERA** y de este modo la denominación oficial desde este momento pasa a ser **BERA**.

Es una decisión que nos tiene que llenar de orgullo ya que hemos recuperado el nombre histórico de nuestro municipio y desde el Ayuntamiento os hacemos el llamamiento para que de ahora en adelante se utilice el nombre oficial, **BERA**, en todas vuestras gestiones.

Bera, 2009-11-03

ALKATEA / EL ALCALDE,
Josu Iratzoki Agirre

BERAKOUDALA